

DE JBL ProFlow u 800, 1100, 2000

Universalspumpe
Wasserförderung innerhalb und außerhalb des Aquariums.

Original Bedienungsanleitung

Achtung: Zum Schutz vor Verletzungen und elektrischem Schlag sollten grundlegende Sicherheitsvorkehrungen beachtet werden einschließlich der nachfolgend genannten:

1. **Lesen und befolgen Sie alle Sicherheitsratschläge.**

2. **Vorsicht:** Da Tauchpumpen mit Wasser in Berührung kommen, ist besondere Vorsicht angebracht zur Vermeidung eines elektrischen Schlages. Tritt eine der folgenden Situationen ein, Gerät nicht selbst reparieren, sondern von einem autorisierten Fachmann reparieren lassen oder Gerät entsorgen: a) Wenn ein anderes Geräts ins Wasser gefallen ist, **nicht** danach greifen! Erst Netzstecker ziehen, dann das Gerät bergen.

b) Gerät nicht benutzen, wenn Kabel oder Netzstecker beschädigt sind. Das Gerät ist dann zu entsorgen.

c) Aquarium und Gerät sollten so neben einer Wandsteckdose angeordnet sein, dass kein Wasser auf Steckdose oder Stecker spritzen kann. Das Netzkabel des Geräts sollte eine „Tropfschlaufe“ bilden, die verhindert, dass am Kabel entlang laufendes Wasser in die Steckdose gelangt.

Sollten Steckdose oder Stecker nass sein, niemals Stecker ziehen! Zunächst Stromkreis, an dem dieses Gerät angeschlossen ist, abschalten (Sicherungsschalter) und danach Stecker ziehen.

Steckdose und Stecker auf vorhandenes Wasser überprüfen.

3. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten und/oder an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Varning dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

4. Bei Nichtbenutzung, vor dem An- oder Abbau von Teilen oder vor dem Reinen Gerät immer vom Stromnetz trennen. Stecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen, sondern immer den Stecker anfassen und herausziehen.

5. Das Gerät darf zu keinem anderen als dem vorgesehenen Zweck benutzt werden. Die Verwendung nicht vom Hersteller empfohlener Zubehörteile kann zu gefährlichen Situationen führen.

6. Gerät nicht an frostgefährdeten Orten betreiben oder aufbewahren.

7. **Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu verschrotten.**

8. Vor Inbetriebnahme auf sichere Installation des Gerätes achten.

9. Das Gerät darf nicht trocken laufen.

10. Gerät darf nur in Räumen benutzt werden. Nur für aquaristische Verwendungszwecke.

11. Vor Arbeiten am Gerät oder im Aquarium alle elektrischen Geräte im Aquarium vom Stromnetz trennen.

12. Dieses Gerät darf nicht benutzt werden zur Förderung von Flüssigkeiten, die wärmer sind als 35 °C.

13. Die maximale Eintauchtiefe beträgt 1,0 m.

14. **Diese Anleitung gut aufbewahren!**

(Richtlinie 2002/96/EG)

Entsorgung: Dieses Gerät darf nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften für Elektrogeräte.

• **Universell**
JBL ProFlow u Pumpen können sowohl untergetaucht als auch außerhalb des Wassers betrieben werden. Sie sind universell einsetzbar für nahezu alle Anwendungen im und am Süß- oder Meerwasseraquarium. Die Abbildungen 1 - 5 zeigen einige Beispiele. Das Modell u2000 ist speziell konzipiert als Rückförderpumpe für Filtersümpfe. Im Lieferzustand sind die Pumpen mit einem Schutzgitter versehen mit integrierter Durchflussregulierung (Abb. 6 c) für den Einsatz im untergetauchten Betrieb. Für den Betrieb außerhalb des Wassers kann das Schutzgitter (6 c) abgenommen und die bellieigende Abdeckung mit Schlauchanschluss (6 d) mittels Bajonettverschluss (6 e) auf das Rotorgehäuse aufgesetzt werden.

• **Effizient**
JBL ProFlow u Pumpen besitzen eine hohe Förderleistung bei geringem Stromverbrauch, sind kompakt gebaut und leise.

• **Sicher**
Die Pumpen sind komplett untertauchbar (IPX8) und sind TÜV/GS geprüft. 4 zuverlässige Saugnapfe sorgen für eine stabile Befestigung.

Wartung

JBL ProFlow u Pumpen sind nahezu wartungsfrei und langlebig. Lediglich der Rotor und Abdeckungen sollten von Zeit zu Zeit gereinigt werden:

1. **Bei untergetauchtem Betrieb:** Erfassen Sie das Schutzgitter (6 c) an beiden Seiten und ziehen Sie es nach vorn ab. **Bei Betrieb außerhalb des Wassers:** Öffnen Sie den Bajonettiring (6 e) gegen den Uhrzeigersinn und ziehen die Abdeckung mit Schlauchanschluss (6 d) nach vorne ab.

2. Ziehen Sie den Rotor (6 b) heraus und reinigen Sie ihn sowie das Rotorgehäuse unter lauwarmem Wasser. Verwenden Sie, falls erforderlich, eine passende kleine Reinigungsbürste. Achten Sie darauf, die Lagerbuchsen nicht zu verlieren. Eventuelle Kalkablagerungen entfernen Sie müheolos durch kurzes Einweichen in **JBL Clean A**.

3. **Bei untergetauchtem Betrieb:** Reinigen Sie das Schutzgitter (6 c) sowie den auf seiner Innenseite befindlichen Mechanismus zur Durchflussregulierung unter fließendem lauwarmem Wasser. **Bei Betrieb außerhalb des Wassers:** Reinigen Sie die Abdeckung mit Schlauchanschluss (6 d) unter fließendem lauwarmem Wasser.

Eventuelle Kalkablagerungen entfernen Sie ebenfalls müheolos durch kurzes Einweichen in **JBL Clean A**.

4. Bauen Sie alles in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

			IPX8		
---	---	---	-------------	---	---

Modell	Volts	Watt	l/h	Förderhöhe	Saugseite für Schlauch	Druckseite für Schlauch
u 800	220/240	7	900	0,95 m	19/25 mm	16/22 mm
u 1100	220/240	12	1200	1,30 m	19/25 mm	16/22 mm
u 2000	220/240	35	2000	2,00 m	27/35 mm	19/25 mm

Bezeichnung	Für Modell	Art. Nr.
Impeller with shaft and bushings	u 800	60595 00
Rotor mit Achse und Buchsen	u 1100	60596 00
Impeller with shaft and bushings	u 2000	60597 00
Rotor mit Achse und Buchsen	u 2000	60597 00
O-Ring für Abdeckung mit Schlauchanschluss	u800; u1100	60598 00
O-Ring for cover with hose connection	u2000	60599 00
Abdeckung mit Schlauchanschluss und Bajonett	u800; u1100	60592 00
Abdeckung mit Schlauchanschluss und Bajonett	u2000	60592 00
Saugnapfe Ø 20, (4 x)	u800; u1100	60586 00
Saugnapfe Ø 20, (4 x)	u2000	60593 00
Schutzgitter mit Regulierung	u800; u1100	60592 00
Schutzgitter mit Regulierung	u2000	60593 00
Saugnapfe Ø 30, (4 x)	u2000	60594 00

Garantie
Dem Endabnehmer dieses JBL-Gerätes leisten wir eine erweiterte Garantie von 4 Jahren ab Kaufdatum.

Die Garantie erstreckt sich auf Montage- und Materialfehler. Verschleißteile, wie Pumpenkreisel und Achse sowie Schäden durch äußere Einflüsse und unsachgemäße Behandlung sind von der Garantie ausgeschlossen. Die Garantieleistung erfolgt nach unserer Wahl durch Austausch oder Reparatur der mangelhaften Teile.

Weitere Garantieansprüche bestehen nicht, insbesondere wird, soweit gesetzlich zulässig, keine Haftung für Folgeschäden übernommen, die durch dieses Gerät entstehen. Im Garantiefall wenden Sie sich an Ihren Zoofachhändler oder schicken das Gerät ausreichend frankiert mit gültigem Kaufbeleg an ein uns.

**JBL GmbH & Co. KG**
Wattstr. 4
67141 Neuhofen
Germany
www.JBL.de

Made in EC

UK JBL ProFlow u 800, 1100, 2000

Universal Pump
Water transport inside the aquarium and outside.

Original operating instructions

Please note: Basic safety precautions including the following should be observed to protect from injury and electric shock:

1. **Read and follow all safety advice.**

2. **Warning:** Submersible pumps come into contact with water, so that particular care must be taken to avoid electric shock. Should one of the following situations arise, do not repair the appliance yourself. The appliance must be repaired by an authorised specialist or disposed of: a) If the appliance falls into the water, do not try to retrieve it! Pull the power plug first and then remove the appliance.

b) Do not use the appliance if the cable or power supply unit is damaged. In that case, the appliance must be disposed of.

c) The aquarium and the appliance should be positioned next to a wall socket in such a way that no water can splash onto the socket or plug. The power cable of the appliance should form a "drip loop" to prevent water running along the cable into the power socket.

Never touch the plug if the socket or plug is wet! First, turn off the electric circuit that the device is connected to by using the fuse switch. Afterwards, pull the plug. Check the power socket and plug for water.

3. This appliance can be used by children from the age of 8 upwards and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, once they have been given supervision or instruction about the safe use of the appliance, and under the condition that they understand the resulting dangers. Children should not be permitted to play with the appliance. The user-permitted cleaning and maintenance is not to be carried out by children without supervision.

4. Always disconnect the appliance from the power supply when the appliance is not in use, before dismantling or installing parts and before cleaning the appliance. Never disconnect the plug by pulling on the cable. Always hold the plug when disconnecting.

5. The appliance may not be used for any other purpose than is intended by the manufacturer. The use of accessories not recommended by the manufacturer may result in hazardous situations.

6. Do not operate or store the appliance where there is a risk of frost.

7. **The mains cable of this appliance cannot be replaced. If the cable is damaged the appliance must be scrapped.**

8. Before using the appliance for the first time, make sure it has been installed correctly.

9. Do not operate without water.

10. The appliance is for indoor use only. The appliance may only be used for aquatic purposes.

11. Disconnect all electrical appliances in the aquarium from the power supply before carrying out any work on the appliance or in the aquarium.

12. Do not use this appliance to pump liquids with a temperature above 35 °C.

13. The maximum submersion depth is 1 metre.

14. **Save these instructions!**

(Directive 2002/96/EC)

Disposal: Do not dispose of this appliance with your general household waste. Please observe the local disposal regulations for electric appliances.

• **Universal**
JBL ProFlow u pumps can be operated submerged or outside the water. They are universal and can be used for virtually all purposes inside and outside freshwater or marine aquariums. Figures 1 - 5 show a few examples. The u2000 model is specially designed as a return pump for filter sumps. In the as-delivered condition, the pumps are supplied with a protective mesh with integrated flow control (fig. 6 c) for submerged operation. The protective mesh (6 c) can be removed for operation outside the water and the enclosed cover with a hose connection (6 d) can be placed on the impeller housing by using a bayonet lock (6 e).

• **Efficient**
JBL ProFlow u pumps achieve high output at low power consumption, are extremely compact and silent.

• **Safe**
The pumps are fully submersible (IPX8) and tested to TÜV/GS. 4 reliable suction cups ensure sturdy mounting.

Maintenance and repairs:

JBL ProFlow u pumps are virtually maintenance-free and have a long service life. Only the impeller and covers should be cleaned from time to time:

1. **For submerged operation:** Grasp both sides of the protective mesh (6 c) and pull forward to remove it. **For operation outside the water:** Open the bayonet ring (6 e) by turning anti-clockwise and remove the cover with the hose connection (6 d) by pulling forward.

2. Pull the impeller (6 b) out and clean it and the impeller housing under lukewarm water. Use a suitable cleaning brush if necessary. Make sure not to lose the bearing bushings. You can easily remove any lime build-up by briefly soaking in **JBL Clean A**.

3. **For submerged operation:** Clean the protective mesh (6 c) and the mechanism for flow adjustment located on the inside of the protective mesh under lukewarm running water.

For operation outside the water: Clean the cover with the hose connection (6 d) under lukewarm running water.

Here, you can easily remove any lime build-up by briefly soaking in **JBL Clean A**.

4. Reassemble all the parts in reverse order.

			IPX8		
--	---	---	-------------	---	---

Model	Volts	Watts	l/h	Pumping height	Section end for hose	Pressure end for hose
u 800	220/240	7	900	0,95 m	19/25 mm	16/22 mm
u 1100	220/240	12	1200	1,30 m	19/25 mm	16/22 mm
u 2000	220/240	35	2000	2,00 m	27/35 mm	19/25 mm

Description	For model	Art. No.
Impeller with shaft and bushings	u 800	60595 00
Impeller with shaft and bushings	u 1100	60596 00
Impeller with shaft and bushings	u 2000	60597 00
O-ring for cover with hose connection	u800; u1100	60598 00
O-ring for cover with hose connection	u2000	60599 00
Cover with hose connection and bayonet	u800; u1100	60592 00
Cover with hose connection and bayonet	u2000	60592 00
Suction cups Ø 20	u800; u1100	60586 00
Protective mesh with control	u800; u1100	60592 00
Protective mesh with control	u2000	60593 00
Suction cups Ø 30	u2000	60594 00

Warranty
We offer the end buyer of this JBL product an extended guarantee of 4 years from the date of purchase.

The guarantee covers defects in material and workmanship. Parts subject to wear and tear such as the pump impeller and shaft, as well as damage resulting from external influences and improper handling, are exempt from the guarantee. We reserve the right to replace or repair the defective parts under guarantee at our discretion.

No further guarantee claims will be accepted. In particular, to the extent permitted by law, no liability can be accepted for consequential damage caused by this product. In the event of a claim under the guarantee, please contact your specialist pet shop or send the appliance to us with postage paid and proof of purchase.

**JBL GmbH & Co. KG**
Wattstr. 4
67141 Neuhofen
Germany
www.JBL.de

Made in EC

FR Pompe universelle

Pompe universelle
Fonctionne à l'intérieur ou à l'extérieur de l'aquarium.

Mode d'emploi original

Attention: Pour éviter tout risque de blessure et de chocs électriques, il convient de respecter les prescriptions élémentaires de sécurité ainsi que les consignes indiquées ci-dessous.

1. **Lire attentivement et respecter tous les conseils de sécurité.**

2. **Attention:** Étant donné que les pompes universelles sont en contact avec l'eau, il faut éviter particulièrement d'éviter les chocs électriques. Au cas où vous seriez confronté à l'une des situations suivantes, n'essayez pas de réparer vous-même l'appareil, mais faites-le réparer par un spécialiste autorisé ou jetez-le :

a) Au cas où un autre appareil serait tombé dans l'eau, **ne pas y toucher**. Débrancher d'abord l'appareil et le sortir ensuite de l'eau.

b) Ne pas utiliser l'appareil en cas de détérioration du câble ou de la prise de courant. Dans ce cas, l'appareil doit être jeté.

c) Installer l'aquarium et l'appareil à proximité d'une prise murale de telle sorte qu'il ne puisse y avoir d'éclaboussures ni sur la prise de courant murale ni sur la fiche. Le câble électrique de l'appareil devra former une « boucle anti-goutte » pour empêcher l'eau coulant le long du câble de pénétrer à l'intérieur de la prise électrique.

Dans le cas où la prise ou bien la fiche aurait pris l'humidité, ne jamais débrancher directement la fiche. Couper d'abord immédiatement le circuit électrique auquel cet appareil est raccordé (dijoncteur), et débrancher ensuite seulement l'appareil. Contrôler la présence d'eau au niveau de la prise murale et de la fiche.

3. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances s'ils sont sur leur surveillance ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et sur les risques en émanant. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas retirer l'appareil ni s'occuper de son entretien sans surveillance.

4. En cas de non-utilisation de l'appareil, avant le montage ou le démontage de pièces ou avant le nettoyage de l'appareil, celui-ci doit toujours être débranché. Ne jamais le débrancher en tirant sur le câble, mais toujours en retirant directement la fiche de la prise.

5. Cet appareil doit être utilisé uniquement pour l'usage prévu. L'usage d'accessoires non recommandés par le fabricant peut avoir de conséquences graves.

6. Ne pas utiliser ou stocker l'appareil dans un lieu exposé au gel.

7. **Le câble d'alimentation de cet appareil ne peut pas être remplacé. Si ce câble est endommagé, l'appareil doit être mis à la ferraille.**

8. Avant la mise en marche, vérifiez que l'appareil est installé correctement.

9. L'appareil ne doit pas être utilisé à sec.

10. Cet appareil est destiné uniquement à un usage intérieur et dans le domaine de l'aquariophilie.

11. Avant toutes manipulations sur l'appareil ou dans l'aquarium, débrancher tous les appareils électriques se trouvant dans l'aquarium.

12. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour la circulation de liquides ayant une température supérieure à 35 °C.

13. Profondeur d'immersion max. : 1,0 m.

14. **Conserver soigneusement ce mode d'emploi.**

(Directive 2002/96/CE)

Élimination: Cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers courants. Respectez les consignes d'élimination en vigueur concernant les équipements électroniques.

• **Universelle**
Les pompes JBL ProFlow u peuvent fonctionner en immersion totale ou bien hors de l'eau. Elles sont utilisables universellement pour la presque totalité des applications en eau douce ou en eau de mer. Les illustrations 1 à 5 présentent quelques exemples d'utilisation. Le modèle u2000 est conçu spécialement comme pompe de refoulement pour filtre biologique.

Lors de leur conditionnement pour la livraison, les pompes sont fournies avec une grille de protection comportant une régulation de débit intégrée (Ill. 6 c). Ced correspond à la configuration de fonctionnement en immersion. Pour utiliser la pompe hors de l'eau, on peut retirer la grille de protection (6 c) et fixer sur le boîtier du rotor, par l'intermédiaire du dispositif de verrouillage à baïonnette (6 e), le couvercle joint équipé d'un embout de raccordement tuyau (6 d).

• **Efficace**
Les pompes JBL ProFlow u sont très performantes pour une faible consommation d'électricité. Elles sont compactes et silencieuses.

• **Sure**
Les pompes sont totalement submersibles (IPX8) et ont été vérifiées par les services TÜV/GS Quatre ventouses solides assurent une fixation stable.

Entretien

Les pompes JBL ProFlow u sont robustes et ne nécessitent quasiment aucun entretien. Il suffit de nettoyer régulièrement le rotor et les couvercles.






1. **Fonctionnement en immersion:** Saisir la grille de protection (6 c) sur les côtés et la tirer vers l'avant. **Fonctionnement hors de l'eau:** Tourner la fermeture à baïonnette (6 e) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et tirer le couvercle avec l'embout de raccordement tuyau (6 d) vers l'avant.

2. Retirer le rotor (6 b) et le nettoyer à l'eau tiède avec le boîtier du rotor. Si nécessaire, utiliser une petite brosse. Veiller à ne pas perdre les douilles de palier. D'éventuels dépôts de tartre peuvent être facilement éliminés après un bref trempage dans **JBL Clean A**.

3. **Fonctionnement en immersion:** Nettoyer à l'eau courante tiède la grille de protection (6 c) ainsi que le mécanisme de régulation du débit se trouvant sur la face intérieure.

Fonctionnement hors de l'eau: Nettoyer le couvercle avec l'embout de raccordement (6 d) à l'eau courante tiède. D'éventuels dépôts de tartre peuvent également être facilement éliminés après un bref trempage dans **JBL Clean A**.

4. Procéder au remontage de l'ensemble, dans l'ordre l'inverse du démontage.

			IPX8		
---	---	---	-------------	---	---

Modèle	Volts	Watts	l/h	Hauteur de refoulement	Ø tuyau aspiration	Ø tuyau refoulement
u 800	220/240	7	900	0,95 m	19/25 mm	16/22 mm
u 1100	220/240	12	1200	1,30 m	19/25 mm	16/22 mm
u 2000	220/240	35	2000	2,00 m	27/35 mm	19/25 mm

Désignation	pour modèle	n° d'article
Rotor avec arbre et paliers	u 800	60595 00
Rotor avec arbre et paliers	u 1100	60596 00
Rotor avec arbre et paliers	u 2000	60597 00
O-ring pour adfdeplaat met slangansluiting	u800; u1100	60598 00
O-ring voor adfdeplaat met slangansluiting	u2000	60599 00
Adfdeplaat met slangansluiting en bajonett	u800; u1100	60592 00
Adfdeplaat met slangansluiting en bajonett	u2000	60592 00
Zuignapen Ø 20	u800; u1100	60586 00
Zuignapen Ø 20	u2000	60592 00
Ventouses Ø 20	u800; u1100	60586 00
Grille de protection avec régulation	u800; u1100	60592 00
Grille de protection avec régulation	u2000	60593 00
Ventouses Ø 30	u2000	60594 00

Pièces détachées

Désignation	pour modèle	n° d'article
Rotor avec arbre et paliers	u 800	60595 00
Rotor avec arbre et paliers	u 1100	60596 00
Rotor avec arbre et paliers	u 2000	60597 00
O-ring pour adfdeplaat met slangansluiting	u800; u1100	60598 00
O-ring voor adfdeplaat met slangansluiting	u2000	60599 00
Adfdeplaat met slangansluiting en bajonett	u800; u1100	60592 00
Adfdeplaat met slangansluiting en bajonett	u2000	60592 00
Zuignapen Ø 20	u800; u1100	60586 00
Zuignapen Ø 20	u2000	60592 00
Ventouses Ø 20	u800; u1100	60586 00
Grille de protection avec régulation	u800; u1100	60592 00
Grille de protection avec régulation	u2000	60593 00
Ventouses Ø 30	u2000	60594 00

Garantie
Nous offrons à l'acheteur de cet appareil JBL une garantie étendue de 4 ans à partir de la date d'achat.

La garantie couvre les défauts liés aux matériaux et au montage. Les pièces d'usure, comme le rotor et l'arbre, ainsi que les dommages liés à des influences extérieures ou provenant d'une manipulation inappropriée ne sont pas couverts par cette garantie. Il nous appartient de décider si cette prestation de garantie doit être effectuée par remplacement ou réparation des pièces défectueuses.

